



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 30 июня 1956 года

и

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 С (А/3206)**

НЬЮ-ЙОРК • 1956

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 30 июня 1956 года

и

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 С (А/3206)

НЬЮ-ЙОРК • 1956

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо	1
Финансовый отчет Генерального агента	3
Финансовые ведомости за год по 30 июня 1956 года	
Ведомость I. Сводка планов расходов по текущим программам, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1956 года	10
Ведомость II. План расходов на 1952/53 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки	11
Ведомость III. План расходов на 1953/54 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки	12
Ведомость IV. План расходов на 1954/55 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки	13
Ведомость V. План расходов на 1955/56 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки	14
Ведомость VI. Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств	15
Ведомость VII. Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств	16
Таблица A. Обещанные правительствами суммы и взносы	17
Таблица B. Инвестиции	18
Дополнение A. Актив, пассив и свободные от обязательств средства в <i>хванах</i>	20
Дополнение B. Поступления, расходы и свободные от обязательств средства в <i>хванах</i>	20
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи	21

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такое условное обозначение встречается в тексте, оно означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

**ОРГАН
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**Финансовый отчет и ведомости
за год, закончившийся 30 июня 1956 года**

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Осло, 12 октября 1956 г.

Милостивый Государь,

Отчетность Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за финансовый год по 30 июня 1956 г. проверена.

Представленные Генеральным агентом для удостоверения их правильности финансовые ведомости просмотрены и заверены.

От имени Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций имею честь препроводить Вам для представления Генеральной Ассамблее финансовые ведомости и доклад о ревизии отчетности.

С почтением
Ларс БРЭЙЕ,
за Ревизионную комиссию

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Blank page

Page blanche

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ГЕНЕРАЛЬНОГО АГЕНТА за финансовый год, закончившийся 30 июня 1956 года

1. При сем представляются следующие финансовые ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за год, закончившийся 30 июня 1956 года.

Ведомость

I.	Сводка.	Планы расходов, принятые обязательства и свободные от обязательств остатки.
II.	Программа на 1952/53 г.	
III.	Программа на 1953/54 г.	
IV.	Программа на 1954/55 г.	
V.	Программа на 1955/56 г.	
VI.	Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства.	
VII.	Актив, пассив и свободные от обязательств средства.	

Таблица

A.	Обещанные правительствами суммы и взносы.
B.	Инвестиции.

Дополнение

A.	Актив, пассив и свободные от обязательств средства в <i>жвонах</i> .
B.	Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства в <i>жвонах</i> .

В целях сравнения эти ведомости должны рассматриваться в связи с документом A/2987.¹

2. При учреждении Органа в декабре 1950 г. на основании резолюции 410 (V) Генеральной Ассамблеи, предполагалось, что взносы на восстановление Кореи достигнут 250 млн. долларов. Позднее выяснилось, что эта сумма не будет получена, и к моменту составления настоящего доклада правительствами было внесено всего приблизительно 140 млн. долл. и, кроме того, получено из разных источников 6 млн. долл., что составляет в общем около 146 млн. долларов. Из этой суммы 2,5 млн. долл. было получено взносами натурой и передано в распоряжение Объединенного командования для нужд Чрезвычайной программы помощи гражданскому населению в Корею; таким образом, на проведение проектов в распоряжении Органа оставалось 143,5 млн. долларов. Предпринимаемая органом деятельность ограничивалась наличными средствами. В течение только что закончившегося года оперативная и финансовая деятельность Органа достигла своего кульминационного пункта; в результате этого все полученные до сих пор средства, за исключением остатка в сумме 6,5 млн. долл., были распределены и ассигнованы на конкретные проекты. Согласно исчислениям, почти половина перенесенной суммы потребуется в течение той фазы работы, которая будет протекать вне Органа, для покрытия расходов по оперативному персоналу и организационных расходов, а также административных расходов и расходов по персоналу, прикомандированному к Объединенному командованию. Остальная часть числится на счетах в качестве оперативного резерва для покрытия

добавочных расходов, которые могут возникнуть при выполнении текущих проектов в результате повысившихся рыночных цен, непредвиденных требований и всяких других событий необычного характера, как, например, забастовок или непреодолимых задержек, могущих замедлить доставку материалов.

3. Распределенные в течение этого года денежные суммы превышали 26 млн. долларов. Если не считать финансового года, закончившегося 30 июня 1953 г., когда свыше 20 млн. долл. было истрачено на один особый проект — ввоз зерна и удобрений, закончившийся год в отношении денежных и банковских сделок был самым активным за всю историю существования Органа.

СВОДКА ПЛАНОВ РАСХОДОВ ПО ТЕКУЩИМ ПРОГРАММАМ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ I)

4. Вследствие сложности предпринятой Органом программы и значительного числа статей капитальных расходов, для осуществления многих проектов, с момента их первоначального планирования и до завершения, потребовалось несколько лет. Поэтому было необходимо показать в представляемых в настоящее время документах, в каком состоянии находится работа по осуществлению проектов Органа с 1 июля 1952 г. по 30 июня 1956 года. Чтобы дать общее представление о расходах Органа, было решено представить в первый раз прилагаемую при сем сводку. Различные планы расходов были одобрены Консультативным комитетом Органа, но полномочия Генерального агента производить бюджетные ассигнования ограничиваются в каждый данный момент поступающими взносами; в результате этого разница между планируемыми расходами и сделанными ассигнованиями составляет почти 100 млн. долларов. Кроме того, показанные в ведомостях обязательства Органа основываются на консервативной оценке рыночной конъюнктуры, преобладавшей при разработке проектов совместно с правительством. По мере утверждения заказов и окончательного оформления фактур, приходится, разумеется, вносить много коррективов в предварительно исчисленные суммы. В графах 3, 4 и 5 ведомости дается сводка счетов на июнь 1955 г. вместе с сокращениями этих цифр, фактически произведенными в течение года. В графе 6 показана чистая сумма увеличения обязательств, принятых в течение двенадцати месяцев по 30 июня 1956 года.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ ЗА 1952/53 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ II)

5. Финансовая деятельность по этой программе сосредоточивалась на погашении обязательств, указанных в отчете, представленном двенадцать месяцев то-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 6С.

му назад. В то время непогашенные обязательства и дополнительные обязательства превышали 6 млн. долларов. Эта цифра была сокращена до менее чем 2 млн. долларов. Следует отметить сокращение (нетто) общей суммы обязательств по сравнению с предыдущим годом. Предполагается, что счета по всем осуществляемым Органом проектам по программе этого года будут закрыты в ближайшем будущем. Однако Орган в этом отношении зависит от того, с какой быстротой будут получены все непредставленные ему оправдательные документы от различных правительственных учреждений и т.д.

ВЕДОМОСТЬ ЗА 1953/54 ФИНАНСОВЫЙ ГОД — ПЛАН РАСХОДОВ, ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ III)

6. По этой программе Орган также сосредоточил свои усилия в течение года на завершении как материальной, так и финансовой стороны всех проектов. Окончательные цифры показывают сокращение приблизительно на 340 000 долл. против приведенной в отчете на 30 июня прошлого года суммы. Кроме того, непогашенные и дополнительные обязательства за прошлый год, составляющие около 28 млн. долл., были сокращены наполовину и погашенные обязательства составляют теперь свыше 29 млн. долларов.

ВЕДОМОСТЬ ЗА 1954/55 ФИНАНСОВЫЙ ГОД — ПЛАН РАСХОДОВ, ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ IV)

7. Это последняя программа, по которой Орган предпринял какие-либо оперативные проекты. К концу дня 30 июня 1955 г. по этим проектам оставалось относительно незначительная работа, и персонал Органа сосредоточивал свои усилия за последние несколько месяцев главным образом на этих проектах. Следует отметить, что утвержденные ассигнования удвоились с июня 1955 г. и выплаты наличными превышали 7 млн. долларов. За исключением небольшого остатка, в сумме менее 200 000 долл., предусмотренные на этот год расходы были уже проведены по бюджету и из общего плана расходов обязательства поглотили почти все наличные средства за исключением приблизительно 500 000 долларов.

ВЕДОМОСТЬ ЗА 1955/56 ФИНАНСОВЫЙ ГОД — ПЛАН РАСХОДОВ, ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ V)

8. а) В плане расходов этого года предусматриваются только расходы на особые проекты, оперативные организационные расходы и оперативные расходы на персонал, а также административные расходы; было принято во внимание, что персонал Органа будет полностью использован для выполнения проектов, начатых по плану расходов за предыдущий год. Статья по особым проектам охватывает расходы по техникам, командированным Органом в распоряжение Объединенного командования. Поскольку относящиеся к программе этого года расходы имеют текущий характер, показанная в ведомости непогашенная сумма обязательств относительно невелика; она относится главным образом к резервному фонду персонала, т.е. предназначается для расходов на репатриацию и т.д.

б) Расходы по оперативному персоналу и органи-

зационные расходы за год, закончившийся 30 июня 1955 г., составляли 1 983 233 доллара. Эта сумма была сокращена почти на 20 процентов до 1 619 045 долл. и составляется следующим образом:

(в долл. США)	
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	1 131 360
Путевые расходы	15 914
Средства связи	36 575
Запасы и обслуживание	33 410
Оборудование	728
Арендная плата за помещения и коммунальное обслуживание	79 321
Покупка автомашин	10 858
Содержание автомашин	61 101
Расходы по набору и переводу сотрудников, расчет при окончании срока службы и расходы по поездкам в отпуск на родину	87 984
Расходы по отпускам персонала, уплате компенсаций и возмещению подоходного налога	152 753
Прочие административные расходы	9 041
ИТОГО	1 619 045

с) Органу также удалось значительно сократить административные расходы. За год, закончившийся 30 июня 1955 г., они составляли 1 525 659 долл. и были сокращены более чем на 30 процентов до 1 047 439 долларов. Расходы эти приведены ниже:

(в долл. США)	
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	665 721
Путевые расходы	17 389
Средства связи	12 306
Запасы и обслуживание	27 038
Оборудование	679
Расходы на аренду помещений и коммунальное обслуживание	62 391
Содержание автомашин	57 324
Расходы по набору и переводу сотрудников, расчет при окончании срока службы и расходы по поездкам в отпуск на родину	86 121
Расходы по отпускам персонала, уплате компенсаций и возмещению подоходного налога	78 310
Прочие административные расходы	40 160
ИТОГО	1 047 439

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ VI)

9. а) К началу года свободные от обязательств средства выражались в сумме 20 465 101 доллара. Различные коррективы, внесенные в эти цифры, главным образом в результате сокращения принятых обязательств в течение года, повысили сумму, перенесенную с 30 июня 1955 г., до 23 791 293 долларов.

б) Поступления по правительственным взносам составляли 1 430 876 долл., что является наименьшей суммой, внесенной правительством за какой-либо год до настоящего времени. Подробные данные об этих взносах приводятся в пунктах 19, 20 и 21.

с) Поступления из различных источников достигли рекордной за все время существования Органа суммы в 1 546 687 долларов. Это объясняется резким повышением дохода от инвестиций и банковских вкладов. В первый раз за все время из этого источника было получено более 1 млн. долл., так как на указанной сумме дохода отразилось повышение цен, имевшее недавно место во всем мире. Доход Органа от инвестиций до настоящего времени показан в нижеследующей таблице.

	(в долл. США)
За 1950/1951 г.	6 503
За 1951/1952 г.	202 209
За 1952/1953 г.	419 246
За 1953/1954 г.	734 979
За 1954/1955 г.	784 601
За 1955/1956 г.	1 088 445
ИТОГО	3 235 983

д) Орган продолжал придерживаться ранее установленной практики исчисления окладов в ведомости принятых обязательств в суммах брутто, т.е. без вычета из окладов взносов по плану налогообложения персонала. Полученные таким образом суммы проведены по статье различных поступлений.

е) Все счета Органа, за исключением счетов в *хаваных*, ведутся в долларах США. Колебания валютных курсов дают прибыль или убыток Органу в долларах США. От финансовых операций за период, закончившийся 30 июня 1956 г., Органом была получена чистая прибыль в сумме 28 909 долларов.

ф) Остальные суммы поступили за год из следующих источников:

	(в долл. США)
Комиссионные за продажу туристических чеков	404
Выручка от продажи избыточного имущества	1 439
Частные пожертвования	172
Скидки по счетам за наличный расчет	22 629
Продажа печатных изданий	962
Разные поступления	30
ИТОГО	25 636

г) В пределах имеющихся в распоряжении Органа средств (26 768 856 долл.) были приложены все усилия к тому, чтобы деятельность Органа была быстро и успешно закончена. Новых обязательств было принято на 20 099 647 долл., и таким образом свободные от обязательств остатки составляли 6 669 209 долларов.

h) Принятые Органом дополнительные обязательства были распределены по соответствующим валютам. Из свободных от обязательств средств почти 5,5 млн. долл. числится в обратимых валютах, а остаток составляют главным образом фунты стерлингов и нидерландские гульденны.

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ НА 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ВЕДОМОСТЬ VII)

10. Согласно требованиям Финансового положения все статьи актива и пассива, за исключением долларов США, обращены в долларовых эквивалентах, вычисленных по валютному курсу, установленному Международным валютным фондом на 30 июня 1956 года.

АКТИВ

11. *Наличность в кассе, в банках и в транзите:*

а) Ниже указываются суммы в различной валюте по состоянию наличных средств на 30 июня 1956 г.:

	В местной валюте	В долл. США
Австралийские фунты	3 725 ф. 5 ш. 11 п.	8 345
Австрийские шиллинги	302 495,00	11 634
Бельгийские франки	18 916,35	378
Канадские доллары	4 526,81	4 578
Датские кроны	(323 119,87)	(46 781) ^a

^a Этот очевидный овердрафт компенсируется средствами, находящимися на счету товарных аккредитивов.

	В местной валюте	В долл. США
Французские франки	278 397,00	796
Гонконгские доллары	1 949,34	340
Итальянские лиры	1 914 550,00	3 063
Японские иены	73 110,00	204
Нидерланд. гульденны	1 865 034,31	490 799
Новозеландские фунты	2 253 ф. 14 ш. 6 п.	6 287
Норвежские кроны	11 399 848,13	1 595 978
Фунты стерлингов	1 123 475 ф.ст. 4 ш. 0 п.	3 145 729
Шведские кроны	4 026 31	778
Доллары США	373 729,00	373 729
ИТОГО		5 595 857

б) На конец дня 30 июня 1956 г. Орган имел активные счета в нижеследующих банках:

Австралия:

Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney

Австрия:

Kreditanstalt Bankverein, Vienna

Бельгия:

Banque de Bruxelles, Brussels

Канада:

The Royal Bank of Canada, Montreal

Дания:

Kjobenhavns Handelsbank, Copenhagen

Франция:

Société Générale, Paris

Гонконг:

The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation, Hong Kong

Италия:

Banco di Roma, Rome

Япония:

The Chase Manhattan Bank, Tokyo

Корея:

The Bank of Korea; Korean Reconstruction Bank

Нидерланды:

Amsterdamsche Bank N.V., Amsterdam

Новая Зеландия:

Bank of New Zealand, Wellington

Норвегия:

Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo

Швеция:

Svenska Handelsbanken, Stockholm

Швейцария:

Lloyds Bank (Foreign) Limited, Geneva

Соединенное Королевство:

Westminster Bank Limited, London

Соединенные Штаты Америки:

Bankers Trust Company, New York; The Chase Manhattan Bank, New York; Chemical Corn Exchange Bank, New York; The Hanover Bank, New York; Second Bank-State Street Trust Company, Boston.

12. *Инвестиции.* В результате превышения платежей над поступлениями сумма инвестиций снизилась за отчетный год, закончившийся 30 июня 1956 года, приблизительно на 12 млн. долларов. В конечном счете авуары составляли 26 277 022 долл., как это указывается в подробных данных в таблице В. При покупке ценных бумаг прилагались все усилия к тому, чтобы согласовывать сроки их погашения с заранее составленным планом финансирования и избегать таким образом продажи этих ценных бумаг ранее срока

их погашения, с тем чтобы реализовать полную сумму по инвестициям. В некоторых случаях, однако, сроки погашения ценных бумаг наступают после истечения полномочий Органа; такие ценные бумаги приобретались в условиях чрезвычайно низких процентных ставок, вследствие чего было решено помещать средства в несколько более долгосрочные ценные бумаги, чтобы увеличить получаемый с них текущий доход.

13. *Товарные аккредитивы.* Органом был заключен контракт на постройку цементного завода в Мунгёне, находящемся в центральной части Кореи. Этот проект, один из самых крупных из всех проектов, предпринятых до сего времени, обойдется в 8 450 000 долларов. В целях максимального финансового обеспечения приобретение оборудования и закупка материалов проводится на основе платежей, производимых банкирами Органа по установленным коммерческим документам. Показанная ниже цифра в 466 786 долл. США представляет собой общий итог платежей, произведенных по этому проекту в указанных ниже валютах:

	(в долл. США)
В фунтах стерлингов	3 443
В датских кронах	463 343
ИТОГО	<u>466 786</u>

14. *Наросшие проценты.* Ввиду крупного размера этих сумм было решено включить отдельную статью актива для наросших процентов, еще не полученных Органом на 30 июня 1956 года. Источники, из которых должны поступить такие суммы, указаны ниже:

	(в долл. США)
Государственные ценные бумаги США	78 385
Ценные бумаги США, приравненные к государственным	102 906
Ценные бумаги канадских провинций	2 672
Текущие счета и срочные вклады	14 091
ИТОГО	<u>198 054</u>

15. В статью «Счета дебиторов, авансы, вклады и проч.» входят следующие суммы:

	(в долл. США)
Суммы, причитающиеся от различных коммерческих предприятий	46 899
Суммы, причитающиеся от сотрудников Органа, главным образом по авансам, выданным для уплаты подоходного налога и проч.	41 840
Разные суммы, причитающиеся от других международных учреждений	7 078
Разные вклады	2 969
Разные мелкие авансы	250
ИТОГО	<u>99 036</u>

ПАСИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА

16. На 30 июня 1956 г. общая сумма непогашенных обязательств составляла 33 099 488 долларов. Следуя установленной ранее практике, Орган авансировал суммы различным правительственным и другим учреждениям, которые являются агентами Органа по закупке необходимых материалов. Средства, находящиеся в распоряжении этих учреждений, будут использованы для погашения значительной части неоплаченных счетов, ввиду чего общая сумма переданных таким образом средств (8 213 017 долл.) рассматривается как подлежащая вычету из общей

суммы непогашенных обязательств; поэтому сумма непогашенных обязательств, показанная в балансе, равняется 24 886 471 доллару. Депонированные таким образом средства находятся в нижеследующих учреждениях:

	(в долл. США)
Адольфус Сингтон (Соединенное Королевство)	1 457
Канадская коммерческая корпорация	38 167
Представители Короны при заграничных правительствах и управлениях (Соединенное Королевство)	3 756 889
Военное ведомство Соединенных Штатов Америки	3 087 047
Управление общих служб (Соединенные Штаты Америки)	122 838
Институт международного просвещения	8 593
Платт Брозерс (Соединенное Королевство)	108 631
Норвежское правительство	25 418
Ф. Л. Смит и Ко (Дания)	993 310
Швейцарское правительство	32 433
Вильям Худ Данвуди Институт	21 840
Всемирная организация здравоохранения	16 394
ИТОГО	<u>8 213 017</u>

17. Особые счета:

а) *Фонд обеспечения персонала.* Из основных окладов всех служащих вычитается 6 процентов в качестве их взносов в Фонд обеспечения персонала, к которым Орган добавляет 9 процентов. Показанное сальдо в сумме 581 929 долл. представляет собой сумму, кредитованную Органом сотрудникам по платежной ведомости на 30 июня 1956 года.

б) *План медицинского обслуживания персонала.* Этот фонд был создан за счет вычетов из окладов сотрудников и взносов Органа. Ввиду того благоприятного обстоятельства, что предъявленные Фонду требования были значительно меньше суммы взносов, оказалось возможным в течение последних восемнадцати месяцев поддерживать Фонд без каких-либо дальнейших взносов со стороны Органа или сотрудников, за исключением сотрудников, которые стали участниками Фонда в течение этого периода. Предполагается, что если не произойдет чрезмерного количества заболеваний или несчастных случаев, то нынешние средства Фонда будут достаточными для покрытия всех нужд до истечения срока полномочий Органа.

18. В различные кредитовые сальдо входят:

	(в долл. США)
Числящиеся на счетах средства сотрудников	99 982
Коммиссионные, удержанные впредь до выполнения контракта	262 795
Пожертвования, переданные на хранение Органу и предназначенные на осуществление других проектов, помимо проектов Органа	62 210
Резерв на случай колебания валютных курсов	8 900
Прочие кредитовые сальдо	16 905
ИТОГО	<u>450 792</u>

ОБЕЩАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ СУММЫ И ВЗНОСЫ НА 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ТАБЛИЦА А)

19. а) За отчетный год, закончившийся 30 июня 1956 г., тремя правительствами было обращено внимание на то обстоятельство, что первоначально обещанные ими суммы обуславливались некоторыми параллельными взносами, которые должны были быть получены от других правительств. Поскольку эти условия не были соблюдены, Орган должен сделать указанные ниже сокращения в первоначально обещанных этими правительствами суммах:

	(в долл. США)
Австралия	385 280
Соединенное Королевство	1 159 998
Соединенные Штаты Америки	69 597 385
ИТОГО	71 142 663

б) Кроме того, суммы, обещанные правительством Пакистана в пакистанских рупиях, были указаны раньше в долларах США по преобладавшему в то время курсу. В течение отчетного года была проведена девальвация пакистанской рупии, и соответственно взнос Пакистана в Орган по восстановлению Кореи был сокращен в переводе на доллары США на 138 375 долларов.

с) В течение финансового года дополнительные суммы были обещаны другими правительствами, как указано ниже:

	(в долл. США)
Гватемала	7 704
Греция	6 000
Израиль	2 500
Мексика	40 000
Монако	286
Новая Зеландия	278 950
Швейцария	58 140
ИТОГО	393 580

д) Указанные выше добавления и вычеты повели к сокращению общей суммы обещанных Органу по восстановлению Кореи взносов на 70 887 458 долларов. Обещанные в настоящее время суммы составляют в общем 141 177 457 долларов. Из этой суммы 139 901 741 долл. было получено наличными или натурой, и неуплаченный остаток, поэтому, составляет лишь 1 275 716 долл.; таким образом, свыше 99 процентов общей суммы обещанных взносов было уплачено наличными или натурой.

20. В марте 1956 г. три скандинавских правительства, Корейская Республика и Орган подписали соглашение, на основании которого Дания, Норвегия и Швеция обязались оборудовать центр медицинского обслуживания в Сеуле (Корее), а также предоставить на пятилетний период педагогический персонал. Орган по восстановлению Кореи обязался израсходовать 2 400 000 долл., на восстановление существующей больницы, и правительства указанных скандинавских стран согласились предоставить 2 млн. долл. на оборудование и еще 7,5 млн долл. для пятилетнего периода подготовки персонала. За исключением 1 698 846 долл., уже полученных от правительства Норвегии, и впредь до разработки некоторых административных деталей со скандинавскими правительствами, общая сумма, обещанная на восстановление упомянутой выше больницы, еще не была окончательно проведена по счетам Органа по восстановлению Кореи. Таким образом, 7 801 145 долл. подлежат еще проводке по счетам в качестве обещанных сумм; можно твердо надеяться на то, что эта сумма будет получена. Поскольку этот вопрос может оказать влияние на условия предоставления параллельных сумм другими правительствами, он подлежит дальнейшему обсуждению с Консультативным комитетом Органа.

21. Из графы 4 таблицы видно, что взносы наличными были получены в течение отчетного года от пяти государств-членов Организации (1 363 950 долл.), а два взноса наличными — от государств,

не состоящих членами Организации (58 426 долл.), и таким образом общая сумма взносов составила 1 422 376 долларов. Кроме того, полученные от правительств Греции и Израиля взносы натурой в размере 8 500 долл. увеличили конечную сумму в отчетном году до 1 430 876 долларов.

22. Ниже показаны общие суммы взносов, поступивших в каждом финансовом году, включая 1955/56 год.

	(в долл. США)
1950/1951 г.	7 225 796
1951/1952 г.	11 493 158
1952/1953 г.	51 824 236
1953/1954 г.	33 196 630
1954/1955 г.	34 731 045
1955/1956 г.	1 430 876
ИТОГО	139 901 741

23. *Добровольные выплаты.* В соответствии с правилом 10.3 Финансового положения были сделаны следующие добровольные выплаты:

	(в долл. США)
Путевые расходы жены одного сотрудника, которая была привезена из Австралии в Японию, чтобы сопровождать на родину своего мужа, серьезно заболевшего в Корее.	978
Расходы на похороны сотрудника, заболевшего в Корее и умершего по дороге на родину, в Соединенные Штаты Америки.	393
Частичная оплата расходов по репатриации сотрудника, который ушел из Органа по восстановлению Кореи за несколько дней до приобретения права на полную оплату расходов по репатриации.	41
ИТОГО	1 412

Кроме вышеуказанного, Орган по восстановлению Кореи оплатил из имеющихся в местной валюте средств больничные расходы в сумме 34 600 *хванов* (69 долл. 20 центов США по курсу 500 *хванов* за 1 долл.) сотрудника, тяжело раненного во время несчастного случая, но формально не числившегося в то время на службе.

24. *Инвентарь предметов снабжения и оборудования.* Инвентарная опись, произведенная на 30 июня 1956 г., показала, что стоимость имевшихся у Органа оборудования и предметов снабжения составляла 881 689 долларов. Это имущество находилось в следующих местах:

	(в долл. США)
Главное управление в Корее	835 563
Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки	20 011
Лондон, Соединенное Королевство	986
Токио, Япония	25 129
ИТОГО	881 689

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНА: ОПЕРАЦИИ В КОРЕЙСКИХ ХВАНАХ

25. Правила, установленные в общем соглашении от 31 мая 1954 г. и введенные в действие на основании «Меморандума о соглашении относительно функционирования Контрсчета Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи» от 11 мая 1955 г., который был подписан правительством Корейской Республики и Органом по восстановлению Кореи, применялись на практике в течение года, закончившегося 30 июня 1956 года. На Контрсчет вносились суммы по товарам, поступавшим в

порядке помощи, со счета выдавались суммы для финансирования расходов по проектам в местной валюте и регулярно производились платежи на Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи. Со всех внесенных на Контрсчет денежных сумм Орган по восстановлению Кореи удерживает 5 процентов на покрытие административных расходов. Образовавшаяся таким образом денежная сумма, вместе с суммой в 1 397 500 000 *хванов*, перечисленной

на счет Органа по восстановлению Кореи для покрытия оперативных расходов, когда Орган принял непосредственно на себя оплату таких расходов в Корею, составляют тот доход, на котором основаны финансовые ведомости в корейских *хванах*. Контрсчет и счета инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, ведутся совершенно отдельно от счетов Органа по восстановлению Кореи. Состояние вышеуказанных счетов показано ниже:

КОНТРСЧЕТ

(в корейских *хванах*)

Поступления

Общая сумма вкладов правительства Корейской Республики . . .	15 418 600 742	
Суммы, причитающиеся к получению за товары и обслуживание, предоставленные по 30 июня 1956 года	2 632 799 345	18 051 400 087

Расходы

Утвержденные суммы, переданные правительственным департаментам для финансирования проектов Органа:		
Переведенные суммы	7 281 674 401	
Суммы, подлежащие переводу	1 869 617 599	9 151 292 000
Суммы, переведенные Органу для покрытия административных расходов:		
Суммы, полученные Органом	770 930 038	
Суммы, причитающиеся к получению	131 639 967	902 570 005
Суммы, переведенные Органу для покрытия расходов по проектам, предпринятым до подписания общего соглашения 31 мая 1954 года	1 397 500 000	11 451 362 005
		<u>6 600 038 082</u>

СЧЕТ ИНКАССО ПО ТОВАРАМ, ПОСТУПАЮЩИМ В ПОРЯДКЕ ПОМОЩИ

Поступления по настоящее время	9 550 376 292
Минус: Суммы правительства, переведенные для погашения овердрафта образовавшегося вследствие вкладов на Контрсчет	2 187 983 265
	<u>7 362 393 027</u>

АКТИВ, ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА В ХВАНАХ НА 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА (ДОПОЛНЕНИЕ А)

26. *Актив*

а) Сумма в 439 902 697 *хванов* включает:

	(в корейских хванах)
Кассовая наличность	1 909 846
На различных счетах Органа в Корейском банке	437 992 851
ИТОГО	<u>439 902 697</u>

б) Сумма, показанная как причитающаяся к получению из Контрсчета в размере 131 639 967 *хванов*, включает 5 процентов административных расходов, которые должны быть уплачены Органу в связи с поступившими по программе помощи товарами в апреле, мае и июне 1956 года. Ко времени составления настоящего доклада эта сумма была почти полностью выплачена.

в) *Счета дебиторов, авансы, вклады и проч.* На этих счетах значится 32 628 459 *хванов*. Почти половина этой суммы еще не поступила и должна поступить из различных фондов персонала, но для рав-

новесия Орган поддерживает долларový счет на уровне, значительно превышающем причитающуюся к получению сумму. Остальная часть суммы состоит главным образом из авансов, предоставленных временно на покрытие срочных расходов по проектам и подлежащих позднее возмещению из сумм, полученных с Контрсчета.

27. *Пассив и свободные от обязательств средства*

а) Непогашенные обязательства составляют 69-432 242 *хвана*; из этой суммы более 40 млн. *хванов* относится к оперативным расходам, а остаток — к административным расходам.

б) *Различные кредитовые сальдо.* В некоторых случаях Орган по восстановлению Кореи продавал на местном рынке избыточный материал. Все материалы для проектов, прибывающие в Корею, адресуются правительству через Контрсчет; поэтому поступления от продажи этих предметов явятся в конечном итоге приходом для Контрсчета. Сумма, показанная теперь по этой статье (1 690 883 *хвана*), включает главным образом поступления от такой продажи и поэтому записана в кредит с целью последующего расчета с правительством.

с) Как указывалось раньше, Орган по восстановлению Кореи получил согласно Общему соглашению из Контрсчета 1 397 500 000 *хванов* на покрытие оперативных расходов, которые он произвел или обязался оплатить ранее. Теперь средства этого фонда исчерпаны, за исключением 148 270 046 *хванов*, перенесенных на следующий год в качестве суммы, предусмотренной для покрытия непогашенных обязательств.

d) Наличные средства, перенесенные 30 июня 1956 г. в сумме 384 777 952 *хванов*, могут быть целиком использованы на административные расходы, так как все дальнейшие обязательства по проектам будут покрываться из сумм, поступающих из Контрсчета.

ПОСТУПЛЕНИЯ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА
В ХВАНХАХ ЗА ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ
1956 ГОДА (ДОПОЛНЕНИЕ В)

28. К началу года свободная от обязательств сумма составляла 112 380 678 *хванов*; вследствие раз-

личных сбережений и поправок эта сумма увеличилась на 1 440 258 *хванов*. Перенесенные и причитающиеся из Контрсчета суммы на покрытие административных расходов выразились в дальнейшем поступлении 478 087 594 *хванов*. Различные поступления, главным образом от продажи избыточного канцелярского оборудования, повысили общую сумму поступлений до 482 952 702 *хванов*. Таким образом общая наличная сумма составляла 596 773 638 *хванов*; принятые в отчетном году в счет этой суммы обязательства составили 211 995 686 *хванов*, и следовательно на 30 июня 1956 г. к переносу оставалось 384 777 952 *хвана*.

29. Показанные в добавлениях А и В суммы в *хванах* не представляют собой части сумм в долларах США, показанных во всех других финансовых ведомостях.

Джон Б. КУЛЬТЕР

Генеральный агент

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ за ФИНАНСОВЫЙ ГОД по 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА

ВЕДОМОСТЬ I

Сводна планов расходов по текущим программам, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1956 г.
(в долларах США)

	Принятые обязательства						Свободные от обязательств остатки	
	Планы расходов (1)	Ассигновано (2)	Всего на 30 июня 1955 г. (3)	За вычетом со- кращения, итоги				По ассигно- ваниям (8)
				Сокращения в 1955/56 г. (4)	Добавления в 1955/56 г. (6)	Кумулятивный итог (7) (5+6)		
Программа 1952/53 года. Ведомость II. . .	70 000 000	57 739 348	58 063 148	422 668	57 640 480	98 868	—	12 260 652
Программа 1953/54 года. Ведомость III. . .	130 000 000	43 747 318	44 061 382	2 784 919	41 276 463	2 440 808	30 047	86 282 729
Программа 1954/55 года. Ведомость IV. . .	28 364 000	28 003 795	13 953 209	64 328	13 888 881	13 930 999	183 915	544 120
Программа 1955/56 года. Ведомость V. . .	3 775 000	3 706 361	—	—	—	3 620 472	85 889	154 528
ИТОГО	232 139 000	133 196 822	116 077 739	3 271 915	112 805 824	20 091 147	299 851	99 242 029

Примечание: В вышеприведенной ведомости не указаны расходы, относящиеся к планам расходов на 1950/51 и 1951/52 годы.

**План расходов на 1952/53 год, принятые обязательства и свободные от
обязательств остатки по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1956 года**
(в долларах США)

	План расходов			Принятые обязательства				Свободные от обязательств остатки	
	Первоначальный (1)	С изменениями (2)	Произведенные ассигнования (3)	Погашенные платежами (4)	Непогашенные (5)	Непогашенные дополнительные обязательства (6)	Итого (7)	По ассигнованиям (8)	По плану расходов (9)
A. Реконструкция и восстановление									
а) Промышленность и сельское хозяйство	6 900 000	6 000 000	4 422 622	4 271 835	122 592	28 195	4 422 622	—	1 577 378
б) Промышленность	10 650 000	8 150 000	6 709 353	6 514 955	173 449	20 949	6 709 353	—	1 440 647
в) Электроэнергия	7 100 000	5 100 000	3 518 759	3 297 843	194 269	26 647	3 518 759	—	1 581 241
г) Транспорт и связь	7 500 000	6 900 000	5 544 396	5 272 233	221 214	50 949	5 544 396	—	1 355 604
д) Естественные богатства	2 000 000	2 000 000	1 582 020	1 319 790	135 352	126 878	1 582 020	—	417 980
е) Жилищное строительство	3 000 000	3 000 000	2 009 271	1 876 866	12 639	119 766	2 009 271	—	990 729
з) Образование	8 000 000	8 000 000	6 470 288	6 095 668	249 908	124 712	6 470 288	—	1 529 712
и) Здравоохранение, санитария и социальное поечение	2 500 000	2 500 000	1 650 146	1 599 984	18 922	31 240	1 650 146	—	849 854
и) Импорт товаров первой необходимости	14 000 000	20 000 000	19 501 140	19 501 140	—	—	19 501 140	—	498 860
B. Оперативные расходы на персонал и организационные расходы	2 500 000	2 500 000	2 101 757	2 061 343	40 414	—	2 101 757	—	398 243
C. Специальные проекты									
а) Персонал Управления Организации Объединенных Наций по оказанию помощи гражданскому населению Кореи	2 500 000	2 340 000	1 624 902	1 570 081	54 821	—	1 624 902	—	715 098
б) Субсидирование программ добровольных организаций	500 000	640 000	639 570	639 570	—	—	639 570	—	430
в) Проекты технической помощи	350 000	370 000	352 832	346 359	6 473	—	352 832	—	17 168
г) Административные расходы	2 500 000	2 500 000	1 612 292	1 531 721	80 571	—	1 612 292	—	887 708
ИТОГО	70 000 000	70 000 000	57 739 348	55 899 388	1 310 624	529 336	57 739 348	—	12 260 652

Правильность удостоверяется
Дж. МАГЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обяза-
тельств остатков проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые
сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удосто-
веряю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс ВРЭЙЕ, *Норвегия*

План расходов на 1953/54 год, принятые обязательства и свободные от обязательств остатки по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1956 г.

(в долларах США)

	Принятые обязательства				Итого (6)	По ассигнованиям (7)	По плану расходов (8)
	План расходов (1)	Произведенные ассигнования (2)	Погашенные платежами (3)	Непогашенные (4)			
А. Реконструкция и восстановление							
1. Здравоохранение, санитария и социальное попечение . . .	9 050 000	5 725 440	944 865	2 002 812	5 725 440	—	3 324 560
2. Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство	17 810 000	3 271 701	2 720 430	249 350	3 271 701	—	14 538 299
3. Электроэнергия	17 531 000	—	—	—	—	—	17 531 000
4. Реконструкция обрабатывающей промышленности	19 832 000	13 117 867	7 132 284	5 550 003	13 117 867	—	6 714 133
5. Реконструкция и восстановление горной промышленности	7 800 000	3 733 609	2 331 973	798 724	3 733 609	—	4 066 391
6. Образование	3 300 000	2 008 906	1 473 580	238 816	2 008 906	—	1 291 094
7. Жилищное строительство	5 000 000	2 317 282	1 875 252	302 410	2 317 282	—	2 682 718
В. Импорт товаров первой необходимости и оборудования . . .	36 677 000	7 054 065	6 655 339	356 552	7 054 065	—	29 622 935
С. Специальные проекты	6 750 000	2 090 741	1 981 476	44 482	2 090 741	—	4 659 259
Д. Оперативные расходы на персонал и организационные расходы	4 250 000	2 892 368	2 797 165	75 916	2 873 081	19 287	1 376 919
Е. Административные расходы	2 000 000	1 535 339	1 480 311	44 268	1 524 579	10 760	475 421
ИТОГО	130 000 000	43 747 318	29 392 675	9 663 333	43 717 271	30 047	86 282 729

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

**План расходов на 1954/55 год, принятые обязательства и свободные от
обязательств остатки по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1956 года**
(в долларах США)

	План расходов			Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки
	Первоначальный (1)	С изменениями (2)	Произведенные ассигнования (3)	Погашенные платежи (4)	Непогашенные обязательства (5)	Непогашенные дополнительные обязательства (6)	
А. Реконструкция и восстановление							
1. здравоохранение, санитария и социальное по- мощение	150 000	225 000	225 000	55 766	168 438	796	—
2. Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство	—	—	—	—	—	—	—
3. Электроэнергия	—	—	—	—	—	—	—
4. Восстановление обрабатывающей промышлен- ности	6 275 000	6 425 000	6 425 000	945 560	4 757 436	722 004	—
5. Реконструкция и восстановление горной про- мышленности	7 960 000	7 935 000	7 927 000	612 562	3 070 782	4 243 656	8 000
6. Образование	1 190 000	1 190 000	1 190 000	340 732	557 631	291 637	—
7. Жилищное строительство	500 000	550 000	550 000	102 978	420 943	26 079	—
В. Импорт товаров первой необходимости и оборудо- вания	5 514 000	6 514 000	6 514 000	4 891 644	246 448	1 375 908	—
С. Специальные проекты	2 000 000	1 825 000	1 543 702	1 342 605	145 185	55 912	281 298
Д. Оперативные расходы на персонал и организацион- ные расходы	2 100 000	2 100 000	2 067 410	1 798 427	137 939	—	131 044
Е. Административные расходы	1 600 000	1 600 000	1 561 683	1 362 389	146 423	—	52 871
ИТОГО	27 289 000	28 364 000	28 003 795	11 452 663	9 651 225	6 715 992	183 915
							544 120

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обяза-
тельств остатков проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые
сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удосто-
веряю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРАЙЕ, Норвегия

	План расходов (1)	Произведен- ные ассиг- нования (2)	Принятые обязательства			По ассигно- ваниям (6)	По плану расходов (7)	Свободные от обязательств остатки
			Погашен- ные платежами (3)	Непогашенные (4)	Итого (5)			
А. Реконструкция и восстановление	—	—	—	—	—	—	—	
В. Импорт товаров первой необходимости и оборудования	—	—	—	—	—	—	—	
С. Специальные проекты	1 005 000	953 988	818 384	135 604	953 988	—	51 012	
Д. Оперативные расходы на персонал и организационные расходы	1 620 000	1 620 000	1 355 144	263 901	1 619 045	955	955	
Е. Административные расходы	1 150 000	1 132 373	879 229	168 210	1 047 439	84 934	102 561	
ИТОГО	3 775 000	3 706 361	3 052 757	567 715	3 620 472	85 889	154 528	

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон В. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Отгана и, по моему заключению, правдива.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

**Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств
средств за год, закончившийся 30 июня 1956 года**

(в долларах США)

Свободные от обязательств средства на 30 июня 1955 г.	20 465 101	
<i>Плюс:</i> Сокращение обязательств в течение года (ведомость I, графа 4)	3 271 915	
Корректив, внесенный в обязательства предыдущих финансовых годов	43 987	
Сбережения при погашении принятых в предыдущие годы обязательств	10 290	
		<u>23 791 293</u>
<i>Плюс:</i> Поступления за год:		
Взносы государств (таблица А)		
Наличными (графа 4)	1 422 376	
Натурой (графа 5)	8 500	
		<u>1 430 876</u>
Разные поступления:		
Доход от инвестиций	1 088 445	
План налогообложения персонала	403 697	
Поправки на валютный курс	28 909	
Прочие поступления	25 636	
		<u>1 546 687</u>
		<u>2 977 563</u>
ИТОГО		<u>26 768 856</u>
<i>Минус:</i> Принятые в течение года обязательства (ведомость I, графа 6)	20 091 147	
Стоимость полученных от государств товаров, переданных Объединенному командованию для использования в Чрезвычайной программе помощи гражданскому населению Кореи	8 500	
		<u>20 099 647</u>
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1956 г.		<u><u>6 669 209</u></u>

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПО ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларе БРЭЙЕ, Норвегия

Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств на 30 июня 1956 года
(в долларах США)

АКТИВ		ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА	
Наличность, кассовая, в банках и транзите		Непогашенные обязательства, включая дополнительные обязательства	
Текущие сальдо	1 626 534	За год по 30 июня 1953 г.	1 839 960
Срочные вклады	3 969 323	За год по 30 июня 1954 г.	14 324 596
		За год по 30 июня 1955 г.	16 367 217
		За год по 30 июня 1956 г.	567 715
	5 595 857		33 099 488
Инвестиции (таблица В)	26 277 022	Минус: Депозиты в правительственных учреждениях и управлениях и у других поставщиков за размещенные заказы	8 213 017
Товарные аккредитивы	466 786		24 886 471
Наросшие проценты	198 054	Особые счета:	
		Фонд обеспечения персонала	581 929
		План медицинского обслуживания персонала	48 354
			630 283
Счета дебиторов, авансы, вклады и прочее	99 036	Различные кредитовые сальдо	450 792
		Свободные от обязательств средства (ведомость IV)	6 669 209
ИТОГО	32 636 755	ИТОГО	32 636 755

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛБЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

Обещанные правительствами суммы и взносы на 30 июня 1956 года

(в долларах США)

		П о л у ч е н о					
		До 1 июля 1955 г.		С 1 июля 1955 г. по 30 июня 1956 г.		Всего получено (6)	Остается к получению (7)
Обещанные суммы (1)		Наличными (2)	Натурой ^а (3)	Наличными (4)	Натурой ^а (5)		
Государства-члены Организации							
Аргентина	500 000	—	500 000	—	—	500 000	—
Австралия ^{б)}	3 616 446	3 616 446	—	—	—	3 616 446	—
Австрия	179 474	139 474	40 000	—	—	179 474	—
Бельгия	600 000	400 000	—	200 000	—	600 000	—
Бирма	49 934	—	49 934	—	—	49 934	—
Камбоджа	1 000	1 000	—	—	—	1 000	—
Канада	7 413 021	7 413 021	—	—	—	7 413 921	—
Чили	250 000	—	—	250 000	—	250 000	—
Дания	860 000	289 555	—	—	—	289 555	570 445
Доминиканская Республика	10 000	—	—	—	—	—	10 000
Египет	28 716	—	28 716	—	—	28 716	—
Сальвадор	500	500	—	—	—	500	—
Эфиопия	40 000	40 000	—	—	—	40 000	—
Франция	142 857	142 857	—	—	—	142 857	—
Греция	18 063	—	12 063	—	6 000	18 063	—
Гватемала	7 704	—	—	—	—	—	7 704
Гондурас	2 500	2 500	—	—	—	2 500	—
Индонезия	143 706	143 706	—	—	—	143 760	—
Израиль	36 100	—	33 600	—	2 500	36 100	—
Италия	2 014 933	—	1 694 933	320 000	—	2 014 933	—
Ливан	50 000	50 000	—	—	—	50 000	—
Либерия	15 000	—	15 000	—	—	15 000	—
Люксембург	50 000	50 000	—	—	—	50 000	—
Мексика	40 000	—	—	—	—	—	40 000
Нидерланды	1 052 632	1 052 632	—	—	—	1 052 632	—
Новая Зеландия	836 850	557 900	—	278 950	—	836 850	—
Норвегия	1 725 323	1 698 846	26 477	—	—	1 725 323	—
Пакистан	315 000	—	—	315 000	—	315 000	—
Панама	3 000	—	—	—	—	—	3 000
Парагвай	10 000	10 000	—	—	—	10 000	—
Саудовская Аравия	20 000	20 000	—	—	—	20 000	—
Швеция	966 518	322 237	—	—	—	322 237	644 281
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ^{б)}							
Соединенные Штаты Америки ^{б)}	26 840 002	26 840 002	—	—	—	26 840 002	—
Венесуэла	92 902 615	92 902 615	—	—	—	92 902 615	—
	100 000	30 000	70 000	—	—	100 000	—
ИТОГО	140 841 894	135 723 291	2 470 723	1 363 950	8 500	139 566 464	1 275 430
Государства, не состоящие членами Организации							
Лихтенштейн	465	465	—	—	—	465	—
Монако	1 144	572	—	286	—	858	286
Швейцария	313 954	232 558	23 256	58 140	—	313 954	—
Ватикан	10 000	10 000	—	—	—	10 000	—
Вьетнам	10 000	10 000	—	—	—	10 000	—
ИТОГО	335 563	253 595	23 256	58 426	—	335 277	286
ОБЩИЙ ИТОГ	141 177 457	135 976 886	2 493 979	1 422 376	8 500	139 901 741	1 275 716

а) Эти взносы натурой были переданы Объединенному командованию для использования в Чрезвычайной программе помощи гражданскому населению в Коре.

б) В прежних ведомостях взносов были указаны следующие обещанные государствами суммы: 4 001 726 долл. Австралией, 28 000 000 долл. Соединенным Королевством и 162 500 000 долл. Соединенными Штатами. Эти правительства, давая эти обещания, обусловили внесение полной суммы уплатой другими правитель-

ствами параллельных взносов в определенном размере, а Австралия и Соединенные Штаты связали это с некоторыми процентными ограничениями. В настоящей ведомости суммы эти были изменены в соответствии с максимальными взносами указанных правительств и условиями, на которых эти обещания были даны, на основе полной уплаты другими участвующими в этой программе правительствами своих взносов.

Инвестиции на 30 июня 1956 года

(в долларах США)

	Процентные ставки	Покупная стоимость	Номинальная стоимость	
Обязательства казначейства Соединенных Штатов				
к погашению: 15 марта 1957 г.	2½%	1 004 531	1 000 000	1 000 000
			1 004 531	
Консолидированные обязательства Федерального банка для субсидирования жилищного строительства				
к погашению: 15 января 1957 г.	3,05%	60 019	60 000	60 000
			60 019	
Обязательства казначейства Соединенных Штатов				
к погашению: 15 ноября 1960 г.	2½%	501 797	500 000	500 000
			501 797	
Консолидированные обязательства федеральных земельных банков и федеральных ассоциаций сельскохозяйственного кредита				
1 февраля 1960 г.	2¼%	275 344	275 000	
к погашению: 1 февраля 1960 г.	2¼%	500 625	500 000	
1 февраля 1960 г.	2¼%	300 375	300 000	
1 февраля 1960 г.	2¼%	1 500 937	1 500 000	
			2 577 281	2 575 000
Консолидированные долговые обязательства федеральных посреднических кредитных банков				
к погашению: 1 августа 1956 г.	2,95%	300 047	300 000	300 000
			300 047	
		Номинальная стоимость	Покупная стоимость	
Обязательства казначейства Соединенных Штатов				
к погашению: { 15 августа 1956 г.	2%	2 200 000	2 200 000	
{ 15 августа 1956 г.	2%	800 000	800 000	
{ 15 августа 1957 г.	2%	1 000 000	995 313	
{ 15 августа 1957 г.	2%	1 500 000	1 492 969	
{ 15 июня 1958 г.	2½%	3 500 000	3 500 000	
{ 15 июня 1958 г.	2½%	200 000	200 000	
{ 15 июня 1958 г.	2½%	800 000	800 000	
			10 000 000	9 988 282
Консолидированные обязательства федерального банка для субсидирования жилищного строительства				
к погашению: { 16 июля 1956 г.	3½%	1 000 000	1 000 000	
{ 17 сентября 1956 г.	3½%	300 000	300 000	
{ 15 января 1957 г.	3,05%	1 440 000	1 440 000	
{ 15 февраля 1957 г.	3%	1 750 000	1 750 000	
			4 490 000	4 490 000
Краткосрочные обязательства Соединенных Штатов Америки				
к погашению: { 1 декабря 1956 г.	2½%	1 000 000	1 000 000	
{ 15 февраля 1957 г.	2½%	125 000	125 000	
			1 125 000	1 125 000
Обязательства казначейства Соединенных Штатов				
к погашению: 15 ноября 1960 г.	2½%	2 000 000	2 000 000	2 000 000
			2 000 000	
Консолидированные долговые обязательства федеральных посреднических кредитных банков				
к погашению: { 1 октября 1956 г.	3½%	500 000	500 000	
{ 1 октября 1956 г.	3,05%	300 000	300 000	
{ 2 января 1957 г.	3,10%	700 000	700 000	
			1 500 000	1 500 000
Облигации провинции Онтарио				
к погашению: 30 июня 1962 г.	3½%	151 707	147 914	147 914
			151 707	

Инвестиции на 30 июня 1956 года (продолжение)

(в долларах США)

	Учетный процент	Номинальная стоимость	Покупная стоимость	
Обязательства Electric Credit Corporation				
к погашению: { 18 сентября 1956 г. . . .	3%	250 000	244 375	
{ 18 декабря 1956 г. . . .	3%	250 000	244 375	
		<u>500 000</u>	<u>488 750</u>	
Обязательства Commercial Credit Company				
к погашению: 11 сентября 1956 г. . . .	3%	150 000	146 625	
		<u>150 000</u>	<u>146 625</u>	
Обязательства Associates Investment Company				
к погашению: { 28 августа 1956 г. . . .	2½%	500 000	489 218	
{ 11 сентября 1956 г. . . .	3%	400 000	391 000	
{ 29 октября 1956 г. . . .	3%	200 000	195 483	
		<u>1 100 000</u>	<u>1 075 701</u>	
Обязательства Commercial Investment Trust Incorporated				
к погашению: { 25 сентября 1956 г. . . .	3%	400 000	391 000	
{ 18 декабря 1956 г. . . .	3%	500 000	488 750	
		<u>900 000</u>	<u>879 750</u>	
ИТОГО		<u>26 360 382</u>	<u>26 277 022</u>	

**ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ
СРЕДСТВ В Х В А Н А Х НА 30 ИЮНЯ 1956 ГОДА**
(в корейских х в а н а х)

АКТИВ		ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА	
Наличность кассовая и в банках	439 902 697	Непогашенные обязательства	69 432 242
		Различные кредитовые сальдо	1 690 883
Причисляется к получению с Контрсчета на по- крытие административных расходов в местной валюте, в соответствии с соглашением от 31 мая 1954 г.	131 639 967	Сумма, предназначенная на заверше- ние восстановительных проектов, согласованных с правительством Корейской Республики, по состоя- нию счетов на 30 июня 1955 г. . .	157 303 822
		Минус: произведенные расходы . . .	9 033 776
			<hr/> 148 270 046
Счета к получению, авансы, вклады и прочее	32 628 459	Свободные от обязательств средства (Дополнение В)	384 777 952
ИТОГО	604 171 123	ИТОГО	604 171 123

Дополнение В

**ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, РАСХОДОВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ
СРЕДСТВ В Х В А Н А Х ЗА ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1956 Г.**

(в корейских х в а н а х)

Свободные от обязательств средства на 30 июня 1955 г. . .	112 380 678	
Плюс: Поправка к предыдущим годам	17 081	
Сбережения при погашении принятых в предшествующие годы обязательств	1 423 177	
	<hr/>	113 820 936
Плюс: Доходы за год:		
Перевод с Контрсчета на покрытие адми- нистративных расходов в местной валюте		
Получено	346 447 627	
Причисляется к получению	131 639 967	
	<hr/>	478 087 594
Поступления от продажи избыточных материалов . .	4 851 600	
Прочие поступления	13 508	
	<hr/>	482 952 702
		596 773 638
Минус: Принятые обязательства за период с 1 июля 1955 г. по 30 июня 1956 г.		
Расходы по персоналу и организационные расходы	210 938 946	
Персонал Объединенного командования	1 056 740	
	<hr/>	211 995 686
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1956 г. . .		<hr/> <hr/> 384 777 952

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. Счета и отчетность Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи были проверены в главном управлении Органа в той мере, в какой это считалось необходимым для того, чтобы удостоверить правильность следующих ведомостей:

Ведомость II. План расходов на 1952/1953 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость III. План расходов на 1953/1954 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость IV. План расходов на 1954/1955 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость V. План расходов на 1955/1956 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость VI. Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств;

Ведомость VII. Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств.

2. В декабре 1950 г. Генеральная Ассамблея предложила назначить Комитет по переговорам для проведения консультаций с государствами, состоящими и не состоящими членами Организации, относительно сумм, которые правительства готовы внести на финансирование программы помощи и восстановления Кореи. В ведомости обещанных сумм и взносов на 30 июня 1955 г. значится 212 064 915 долларов. В течение 1955/56 г. Комитетом было отмечено то обстоятельство, что обещания Австралии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки обуславливались внесением другими государствами сумм, которые не были получены. В результате этого в представленной теперь ведомости обещанные суммы показаны в размере 141 177 457 долл., из которых не получено еще 1 275 716 долларов. В обещанные суммы не включена еще дополнительная сумма в 7 800 000 долл., которая должна быть внесена Данией, Норвегией и Швецией по соглашению, подписанному в марте 1956 г., для оплаты технического персонала и расходов по оборудованию для создания государственного медицинского центра в Сеуле.

3. Отчетность Органа отражает степень осуществления его планов. Из обязательств на сумму почти в 137 млн. долл. было погашено почти 104 млн. долларов. Кроме того, 2,5 млн. долл., поступившие в форме взносов натурой, были переданы Командованию Организации Объединенных Наций для Чрезвычайной программы помощи гражданскому населению в Корею. На оперативные и административные расходы потребовалось 16 350 000 долл., включая более чем 750 000 долл. на расходы по репатриации и уплату выходных пособий сотрудникам, числившимся на службе 30 июня 1956 года. К этому сроку на службе состояло 210 сотрудников, набранных на международной основе, в том числе 42 гражданских

служащих, которые были предоставлены в распоряжение Командования Организации Объединенных Наций в связи с выполнением общих для Командования и Органа функций по восстановлению Кореи. К концу прошлого года персонал состоял из 293 человек, из которых восемьдесят были прикомандированы к Командованию Организации Объединенных Наций.

4. В плане расходов на 1953/54 г. предусматривалось ассигнование на сооружение завода листового стекла на участке в Инчоне, предоставленном правительством Корейской Республики. Для этого был привлечен подрядчик, но в сентябре 1955 г. отношения с ним побудили Орган по восстановлению Кореи расторгнуть заключенный с ним договор. Органом был предъявлен иск о взыскании средств, отчетность в расходовании которых его не удовлетворяла, и о возмещении ущерба в связи с расходами, вызванными, по его мнению, задержкой в работе. В настоящее время эта работа выполняется другим подрядчиком.

5. *Счета в хванах.* Согласно общим принципам оказания помощи и восстановления Кореи, содержащимися в резолюции 410 (V) Генеральной Ассамблеи, суммы в местной валюте, полученные от продажи предметов снабжения, или их приблизительный эквивалент должны вноситься на счет, находящийся в ведении Генерального агента. Кроме того, в резолюции рекомендовалось использовать эти средства только для проведения надлежащих дополнительных мероприятий по оказанию помощи и восстановлению на территории Кореи, для покрытия расходов Организации Объединенных Наций в местной валюте и для мер по борьбе с инфляцией. 31 мая 1954 г. правительство Корейской Республики заключило с Органом соглашение, в котором, среди прочего, предусматривалось открытие правительством двух счетов в Корейском банке. Первый счет, называемый Контрсчетом Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи, должен был кредитоваться суммами, составляющими приблизительный эквивалент объявленной стоимости Органу в долларах экономической и технической помощи, предоставляемой Корейской Республике. Для изъятия сумм с этого счета требуется разрешение Генерального агента, с тем чтобы ограничить использование этих сумм мероприятиями, утвержденными Генеральной Ассамблеей. На второй счет, называемый Счетом инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, поступают суммы, вырученные в местной валюте от продажи товаров или услуг, предоставляемых Органом по восстановлению Кореи, или накапливающиеся иным образом в результате получения такого рода товаров или услуг, за вычетом расходов по внутреннему распределению. В этом случае также требуется разрешение Генерального агента для изъятия сумм, необходимых для сокращения задолженности правительства Корейскому банку или же для таких других нужд, в отношении которых может быть достигнуто соглашение.

6. В резолюции 410 (V) указывается, что товары, получаемые в порядке помощи и восстановления согласно программе Организации Объединенных Наций, не подлежат ввозным пошлинам. В 1954 году выяснилось, что таможенные пошлины взимаются с импортируемых Органом товаров. После того как внимание корейского правительства было обращено на нарушение этой основной резолюции, ставшей составной частью соглашения от 31 мая 1954 г., в январе 1955 г. был издан декрет, освобождающий от таможенных пошлин ввозимые Органом в порядке оказания помощи товары. Тогда Орган предложил, чтобы Счет инкассо был кредитован суммами, соответствующими пошлинам, взимавшимся до издания декрета, но эта просьба еще не выполнена.

7. В последнем докладе о ревизии отчетности было отмечено, что с 11 января 1955 г. попрежнему применялся курс в 180 *хванов* за доллар США при исчислении стоимости товаров и оказываемой технической помощи, но при внесении сумм на Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, применялся курс в 350 *хванов* за доллар. Это положение оставалось без изменений до 15 августа 1955 г., когда был установлен единообразный курс *хвана* в 500 *хванов* за доллар. В ноябре Орган предъявил правительству требование о внесении на Контрсчет суммы в 2 380 000 000 *хванов*, составляющей разницу между указанными курсами при расчетах за доставленные в Корею товары и предоставленное ей техническое обслуживание в период с 11 января по 15 августа 1955 года. Это требование не было удовлетворено правительством.

8. Согласованный метод установления цен предусматривает, что никаких налогов не должно взиматься с товаров, предоставляемых в порядке оказания помощи Органом для включения таких налогов в общий доход правительства. Это требование не всегда выполнялось. В двух недавних случаях правительству были сделаны соответствующие представления.

9. Впредь до урегулирования этих вопросов Генеральный агент предлагает отказать в разрешении переводить суммы со Счета инкассо.

10. *Ревизия счетов.* Ввиду того что отчетность продолжает вестись в Сеуле, оказалось опять необходимым произвести ревизию в Корее. Так как Орган по восстановлению Кореи намеревается восстановить в 1956/57 г. бюро Контролера в Нью-Йорке, предполагается, что ревизия отчетности за последние годы его деятельности будет происходить в Нью-Йорке. С согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Ревизионная комиссия поручила ревизию норвежскому члену Комиссии. Два сотрудника канадского ревизионного бюро, ранее занимавшиеся ревизией, были предоставлены в распоряжение норвежского контролера. Ввиду этого настоящий доклад подписан только членом Ревизионной комиссии, представляющим Норвегию.

11. В отчетном году ревизия коснулась операций, предусмотренных в плане расходов за четыре года. Так как в плане расходов на 1955/56 г. предусматривалось главным образом оперативное и административное обслуживание, необходимое для выполнения начатых ранее проектов, то ревизия касалась главным образом операций, связанных с выполнением предыдущих программ. Благодаря содействию, оказанному персоналом Органа, вообще, и контролером и его сотрудниками, в частности, удалось закончить ревизию в течение сентября.

12. *Меморандум Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.* Согласно установившейся практике Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представляется меморандум по некоторым чисто административным вопросам.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЭЙЕ, *Норвегия*

12 октября 1956 г.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boîte postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle," Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
F. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galería, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemayel, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Moreno Hermanos, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Československý Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Book Store, Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin —Schöneberg.
W. E. Saabach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу:
Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)